



# el callejero



FOTO: CAROLINA POGGI

**DV Danza Habana**  
11. Festival de Videodanza  
PÁG. 7

**Entrevista a Isabel Bustos**  
Directora de Danza Teatro Retazos  
PÁG. 3

**Talleres en el festival**  
PÁG. 6

## 21 abril entre movimiento y espera

**ALEJANDRO R. CHANG**

pareciese que abril aguarda su llegada durante once meses en una impaciente espera. Un aparente período de quietud que culmina con la conquista de toda una ciudad marcada por un estremecimiento total e irreversible. ¡El tiempo y La Habana Vieja tienen el poder de sorprendernos a cada paso! Su arquitectura “cuasi estancada” pudiera empeorar la espera, pero no lo logra, porque la primavera revierte el efecto y el revuelo danzario se aprovecha de las fatalidades para resignificar espacios y dar vida a un renacer del arte.

Para y por ello, hace ya 21 años cobró vida el Festival Internacional de Danza en Paisajes Urbanos Habana Vieja Ciudad en Movimiento. Una explosión de culturas que evoluciona con el

paso del tiempo, madura e incentiva la creación artística haciendo de la danza el motivo para que público, artistas y ciudad coexistan en un mismo espacio.

Desde hoy, 19 naciones se dan la mano para bailar en esta edición. Mostrar un variopinto espectro de creaciones y convertir a la ciudad en

un gran escenario que reúna desde las más tradicionales danzas hasta lo moderno e impensable es una realidad año tras año.

Así, con los primeros rayos de Sol arrancará cada mañana el movimiento donde bailarines y coreógrafos encontrarán un espacio teórico y práctico para despertar bailando. De igual manera el público interesado tendrá acceso a algunos de estos talleres y clases magistrales, donde aprehender e intercambiar modos de hacer serán los objetivos primeros. Este año **Habana Vieja Ciudad en Movimiento** reconocerá algunos rostros que repiten su estadía, y por supuesto, cederá espacio a otros que por vez primera to-

can sus puertas. Es esta entonces la oportunidad para entrenar el cuerpo, investigar, recorrerlo desde diversas perspectivas y adentrarse en una pluralidad cultural que no reconoce fronteras.

Por otra parte, regresa en su oncenava edición el Festival Internacional de Videodanza **DV Danza Habana Movimiento y Ciudad**. Como su nombre lo indica, es este un festival dentro de un festival que hace del audiovisual una plataforma donde convergen movimiento y ciudad. Una manera de abrazar el arte danzario desde otro formato.

Hasta el próximo domingo contará usted con un programa exquisito que se extenderá durante todo el día y que solo el

tamiento físico, quizás, podrá ponerle fin. En cada casa museo, parque, plaza o patio, desplegará su escenario y en él danzarán como es habitual todos los invitados.

La noche de hoy será testigo de la arrancada de esta edición. El cañonazo habanero marcará las nueve en punto y con él comenzará el revuelo danzario en la capital. El habitual anfitrión de esta fiesta, Danza Teatro Retazos, invita a unos *Andares* mediante una coreografía de Isabel Bustos; una mezcla de personajes, ritos y deidades muestran el ajiaco cultural de la isla, devolviéndonos en movimientos una mirada a nuestra identidad.

Las puertas están abiertas. Es el momento de dar el primer paso. Déjese arrastrar y, por ahora, solo voltear la página.



**Hoy, 9:00 pm, Plaza de Armas**

Inauguración del festival con el espectáculo *Andares*, coreografía de Isabel Bustos, directora de Retazos

# COMITÉ ORGANIZADOR

**Directora general**

Isabel Bustos Romoleroux

**Coordinador general**

Eugenio Chávez

**Secretaria ejecutiva**

Aida Rodríguez

**Bailarines y anfitriones**

Olivia González

Rodolfo A. Sánchez

Alina Ramírez

Arian González

Katy Arias

Miguel Ángel Rodríguez

Adrián Oteló

Lilianne Terán

Aneli Perdomo

Patricia Pérez

Lázaro Batista

Danys B. Barreras

Thais Pedroso

Reynier Valera

Ana E. Castellanos

Lizz Laurent Roque

Ihasa Vanessa Tinoco

Luis Alberto Gutiérrez

Lázaro Gutiérrez

Hermes Ferrer

José Luis Pereira

**Productor general**

Alexander Sosa Borrero

**Relaciones públicas y Talleres**

Zulema Castell

**Asesor teatral**

Rusbelt Rosales

**Protocolo**

Moraima Contreras

**Asistente**

Luisa Rodríguez Coll

**Diseño gráfico**

Marwin Sánchez

**Publicaciones**

Rubén Padrón Astorga

**Técnico de luces**

Rubén Yáñez Vega

**Técnicos de sonido**

Alejandro López Daria

Alejandro Martínez

**Informático**

Lázaro Robel

**Producción**

Centro de Teatro

**Transporte**

Ulises Lavín

**Chofer**

Reinaldo Pérez

**Vestuario**

Aleida Carrasco

Luis Martínez Sotolongo

**Tramoyista**

E. Rolando Podio

**Asistentes de producción**

Jhonnatan Mari Gonzalez

Silvio Guerrero

Ernesto Guerrero Morera

Frank Alfonso Rosado

**Administradora**

Bárbara Nobregas

**Auxiliares de producción**

Xiomara Pino

Barbara Marlen Figuerola

Carlos Colina

**Aseguramiento**

Ariel González

Orfa Rosales

## 11. FESTIVAL DV DANZA HABANA

**Dirección general**

Isabel Bustos

**Dirección artística y coordinación**

Andrés D. Abreu

Roxana de los Ríos

**Curaduría**

Andrés D. Abreu

Roxana de los Ríos

Ricardo Rodríguez

Jeosbiel Abstengo

**Relaciones públicas**

Zulema Castell

**Asistencia general y fotografía**

Ricardo Rodríguez

**Fotocomposición del cartel**

Ricardo Rodríguez

**Spot y edición de compilados**

Yusnier Mentado

# Más artes en el Festival

**ANA LIDIA GARCÍA**

Pensar en la danza es también recordar la música que siempre la acompaña o las imágenes que han inmortalizado hasta los más espontáneos gestos. Será por eso que ya no puede concebirse un festival de danza callejera que obvie la sincronía natural entre estas manifestaciones. Año tras año, nuevos amigos se unen a la familia que contribuye a prestigiar el evento.

Abril ha significado un boleto de regreso a La Habana para el acordeonista y compositor italiano Marco Lo Russo, quien luego de compartir escenario con el maestro Leo Brouwer, y de anteriores experiencias creativas con la compañía Danza Teatro Retazos, volverá a deleitar a los espectadores con su habilidad y sensibilidad para fundir los ritmos étnicos, clásicos y contemporáneos. Tras presentaciones en las ciudades italianas de Trapani y Pisa, el también productor y profesor ofrecerá un concierto el 14 abril en el Teatro del Museo Nacional de Bellas Artes en la capital cubana.

Exactamente 7 días antes sonarán en el mismo sitio los acordes de la guitarra del cantautor Pedro Luis Ferrer, exponente de la música nacional y a quien pudiéramos calificar como un maestro del arte de filosofar a través de la sátira, el humor y la palabra profunda que impulsa a la reflexión.

El talento de este artista ha transgredido la academia y en su amplia obra podemos encontrar desde sonos, guarachas, congas y changúí hasta piezas de factura clásica para guitarra, preludios, fugas para piano y otros formatos orquestales.

Finalmente, llega la invitación a recibir los destellos de la inspiración hecha colores que nos transmiten las imágenes del fotógrafo francés Frederic de Faverney, miembro de la Asociación de Solidaridad Cuba-Francia, de Niza, quien en sus viajes a la isla ha colaborado con diferentes proyectos culturales y sociales.

Aficionado a captar cada elemento que le rodea, De Faverney es particularmente sensible a los movimientos sobre escenarios, de ahí que practique ampliamente

la fotografía de espectáculos y conciertos. La Casa Oswaldo Guayasamín, en el Centro Histórico habanero, acogerá sus instantáneas, en las que los cuerpos son protagonistas. Además, el festival le ha traído un nuevo reto, la seducción de hacer suyas las emociones de la danza callejera, que también fueron atrapadas por su lente.

Así, entre danzas y danzas, llegarán la música y la fotografía para sumarse a esta orgía de sensaciones y creatividad.

FOTO: FREDERIC DE FAVERNEY



Hoy, 4:00 pm, Casa Museo Oswaldo Guayasamín  
Inauguración de la exposición fotográfica  
*Cuerpo, expresión y vida en la danza*, del Frederic de Faverney

THAYS ROQUE ARCE

Isabel Bustos es una mujer que ama fuerte, con ganas, y transmite el mismo deseo de amar entre quienes le rodean. Como en una suerte de embrujo, mantiene a la parte más añeja de la ciudad en total catarsis, durante cinco días, que ya han comenzado a parecer insuficientes.

La Premio Nacional de Danza, desde hace más de 20 años pone a todos a bailar con el Festival **Habana Vieja: Ciudad en Movimiento**, y yo, que tengo dos pies izquierdos y nulo sentido del ritmo, no puedo evitar sumarme a la muchedumbre que se deja sorprender con las propuestas del evento anual. Tras el “por qué” de tanta magia y persistencia, conversamos.

#### ¿Cuánto ha cambiado el festival en estos 21 años?

Este festival comenzó como una pequeña batalla por tener un espacio. La gente no nos conocía, tampoco a mi obra. El doctor Eusebio Leal Spengler, con esa sensibilidad artística especial que tiene, nos dio la libertad de seguir creando, de invadir calles, museos, balcones y escaleras, todo cuanto hiciera falta para crecer. Por eso este Festival le debe tanto a él y a su obra restauradora, la cual hemos apoyado desde el desarrollo cultural del Centro Histórico habanero. Hemos abierto canales para otras manifestaciones como la plástica, la fotografía, el video arte, el teatro, la música, que apoyan nuestra intención de convertirnos en un espacio para la creación y el intercambio.

Ahora es mucho más grande de lo que soñé. Nos visitan alrededor de 1 000 personas de todas partes, que tienen la oportunidad de ver realmente cómo es Cuba, cómo son los cubanos y su cultura, que es el bien máspreciado que tienen.

#### ¿En un contexto en el que los festivales de danza en el mundo ganan popularidad, qué ofrece Habana Vieja:

# De todas partes y en un mismo lugar

## Entrevista a Isabel Bustos, directora de Danza Teatro Retazos



#### Ciudad en Movimiento? ¿Qué retos rondan el evento?

Es un festival comunitario, imprescindible para los moradores de La Habana Vieja por la

vitalidad que le ofrece a la ciudad donde viven. El público no solo nos acompaña, también colabora y trabaja, es parte de la producción del evento.

Es muy difícil vivir en La Habana Vieja y no involucrarse en un festival que te inunda.

A los artistas les permite acercarse al público y con-

vertirse en “uno más” entre los espectadores, romper la barrera que crean las salas de teatro y los escenarios.

En cuanto a los retos, nos falta apoyo suficiente para funcionar, y hacerlo bien. Mayor holgura para la producción y para cubrir las necesidades mínimas de las personas que nos visitan. Gracias al esfuerzo de la Oficina del Historiador de la Ciudad, el Centro de Teatro y los amigos, podemos mantener el Festival, pero en algún momento tendremos que ser más fuertes e independientes.

#### Como es tradicional, una pieza suya recorrerá los telones invisibles del Festival. ¿Cuál es la propuesta de Isabel Bustos con Andares?

*Andares* es una pieza que creé hace mucho tiempo. La retomé hace un mes solamente y he estado en proceso de modificarla desde entonces, para hacerla lo más contemporánea posible. Es mi punto de vista sobre la esencia de la cultura cubana, pinceladas muy particulares sobre los Orishas que se cuentan sobre la base de un andar cotidiano.

#### ¿Cómo impulsora y creadora del Festival, qué expectativas tiene con esta edición?

Principalmente, que los jóvenes se involucren, y lo hagan continuar ese camino por el cual lo hemos impulsado 21 años, pues llegado el momento deben tomar las riendas.

Siempre es un propósito mantener la calidad y seguir trabajando para desarrollar a los nuevos coreógrafos y maestros, a los jóvenes que les interese la docencia, la transmisión del conocimiento. Hay que mantener la cultura cubana de todas maneras, y para eso están ellos: el relevo.

# PARTICIPANTES EN EL FESTIVAL

## EXTRANJEROS

### Abigail Borges

País: España  
Bailarina y coreógrafa

### AltErego Danza

País: México

### Ana Cecilia López

País: México  
Docente de danza

### Arte escénico ELEUSIS

País: México  
**Dirección:** Francisco Carrera  
Fusión de elementos de diversas técnicas, tomando como base la investigación experimental sobre la improvisación para generar posibilidades en el desarrollo creativo.

### Ballet Nacional Integrado Yesua MinisteriArte

País: Ecuador  
**Dirección:** Marianela Gallegos

### Bernardo Orellana (Proyecto PEC)

País: Chile  
Coreógrafo y bailarín

### Carolina Poggi

País: Uruguay  
Cineasta y fotógrafa

### Clara Lee Lundberg

País: Suecia  
Bailarina y coreógrafa

### Colectivo DE A II

País: Ecuador



**Dirección:** Alejandra Delgado y Francisco Ordóñez  
Agrupación experimental de artes escénicas con una propuesta estética basada en el estudio y tratamiento de los problemas sociales. Para ello, integra a la comunidad en el proceso creativo del grupo, dando la posibilidad de que los espectadores se transformen en cocreadores de las obras.

### Colectivo Extracto Danza

País: México  
**Dirección:** Melissa Priske  
Grupo de experimentación que utiliza diversas herramientas para la creación (objetos, situaciones), con la intención de explorar diversos procesos creativos y compartir su particular lenguaje escénico. Captura esencias y obtiene un concentrado de movimientos, texturas, sonidos y colores.

### Colectivo Querido Venado

País: México



**Dirección:** Guillermo Aguilar  
Se enfoca en los discursos corporales, visuales y conceptuales, que parten de la creación de ambientes cimentados en la composición de imágenes, acciones y objetos, así como de narrativas no lineales y de la exploración dirigida al desarrollo de discursos con gran potencia visual.

### Colectivo TresOx

País: México  
**Dirección:** Ibis Eduardo Gutiérrez Cortes

### Compañía de Baile Popular Mecerumbé

País: Costa Rica  
**Dirección:** Liliana Valle  
Aborda los bailes, la música y en general la cultura del baile popular latinoamericano. Respetando las líneas estéticas de esta tradición bailable, explorar sus particularidades y articula sus códigos y estructuras para asignarle una nueva significación a ese lenguaje corporal.

### Compañía de Danza Contemporánea Indómita

País: Chile  
**Dirección:** Carolina Bozán y Macarena Ortega  
Trabaja con la integración de elementos relacionados con los temas de género, a partir de gestiones asociadas que utilizan la danza contemporánea como medio sensibilizador de la sociedad actual.

### Compañía de Vuelo, Danza Contemporánea

País: México  
**Dirección:** Ibis Eduardo Gutiérrez Cortes

### Compañía El Pez Dorado

País: Ecuador  
**Dirección:** Jorge Alcolea

### Compañía Falak, Pala Méndez

País: México

### Compañía Metamorphosis Danza Contemporánea

País: México  
**Dirección:** Noel Robles Suastegui  
Grupo de danza contemporánea de la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca.

### Compañía SambaSalsa

País: Estados Unidos  
**Dirección:** Erica Bowen

### Térje Tjome Mossige

País: Noruega  
Bailarín y coreógrafo

### Compañía Signos Vitales

País: México  
**Dirección:** Guillermo Fabián  
Agrupación conformada por alumnas y egresadas de danza contemporánea de la Escuela de Iniciación Artística Número Tres del Instituto Nacional de Bellas Artes.

### Compañía Transmutación Danza Contemporánea

País: México  
**Dirección:** Larisa González  
Agrupación independiente, pensada como un viaje que transmuta cuerpos y busca caminos para encontrar metáforas que se trazan con el movimiento. Exploran temáticas que van desde la magia de la alquimia hasta las transformaciones del ser humano: las palabras y los signos que lo habitan.

### Danza Nacional Contemporánea de Colombia Incolballet

País: Colombia



### David Reyes

País: España  
Creador audiovisual

### Ellen Bromberg

País: Estados Unidos  
Profesora y directora del International Screendance Festival

### Erika Stucky

País: Suiza  
Bailarina y coreógrafa

### Escuela Nacional de Danza del SODRE

País: Uruguay  
**Dirección:** Martín Inthamoussu  
Trabajo de investigación coreográfica basada en la obra del cantante Carlos Gardel. Danza Contemporánea y Tango en diálogo escénico.

### Francesca Nadia Penzani

País: Estados Unidos  
Cineasta, bailarina y coreógrafa

### Frederic de Faverney

País: Francia  
Fotógrafo

### Gerardo Agudo

País: Argentina  
Director de Programación del Ministerio de Cultura en Santa Fé, Rosario

### Grupo Rosca

País: Argentina

### Heidi Duckler Dance Theatre

País: Estados Unidos  
**Dirección:** Heidi Duckler

### Ihasa Tinoco

País: Colombia  
Coreógrafa y bailarina

### Jaguar Danza Acción

País: México

### Jennifer H. Capraru

País: Canadá  
Coreógrafa y bailarina

### Kalus Danza

País: Colombia  
**Dirección:** John Fandiño  
Realiza un trabajo en la formación, creación y difusión de la danza contemporánea, con la producción de piezas que vinculan tanto al intérprete como al espectador con temas de contenido social.

### Krego-Martin Danza

País: España  
**Dirección:** Begoña Krego y María Martín  
Compañía con una fructífera labor dentro del panorama de la danza en Euskadi, que alterna el trabajo danzario con la enseñanza, especialmente a nivel comunitario y del público escolar y familiar.

### La Quinto Danza

País: México

### Lourdes Fernández

País: México  
Bailarina

### Mari Sano

País: Japón  
Música, bailarina y coreógrafa

### Marco Lo Russo

País: Italia



Músico

### Mirco Talierto

País: Alemania  
Fotógrafo

### Mónica Gomis

País: Alemania  
Bailarina y coreógrafa

### Polina Tijanova

País: Rusia

### Proyecto HaBer

País: Alemania  
**Dirección:** Fidan Sirin, Julia von Oy y Yeliz Alagöz  
Conformado por artistas de La Habana y Berlín, realiza una fusión entre el hip hop y la capoeira para contribuir al fomento de estos bailes de profundas raíces culturales en la vida urbana y la marginalidad.

### Proyecto Líneas Imaginarias

País: Argentina  
**Dirección:** Ramiro Benetti y Magali Yaszczuk  
Propuesta despojada, a pura interpretación, que pone de manifiesto el libre diálogo entre el movimiento, la poesía, la música y las artes visuales con el objetivo de crear un relato mágico teñido de un sentido que es necesario compartir.

### Raquel Pavéz

País: Francia  
Bailarina y coreógrafa

### Samuel Retortillo

País: España  
Bailarín y director del Festival Cine-danza FIVER

### Teatro del Son

País: Chile  
**Dirección:** Henry Pacheco / Havana Martins e Iliana Fernández  
Integra lenguajes artísticos como la música, la literatura o el teatro con la danza. Su principal interés es llevar sus obras a distintos espacios geográficos que permitan el encuentro y la fusión con otras culturas. Tiene actores de Chile, Perú y Brasil y su director es cubano.

### Verónica Quinteros

País: Argentina

## CUBANOS

### Aché Danza

**Provincia:** Matanzas  
**Dirección:** Alvin Hernández Ricardo  
Danza folclórica

### Baila Cuba

**Provincia:** Villa Clara

### Ballet Bertha Casañas

**Provincia:** La Habana  
**Dirección:** Bertha Casañas  
Trabajo con adolescentes basado en el folclor iberoamericano.

### Ballet Folklórico de Camagüey

**Provincia:** Camagüey



**Dirección:** Reinaldo Echemendía  
Proyecta una labor en el arte folclórico que aglutina las tradiciones músico danzarias de la provincia, para su difusión en Cuba y en el extranjero.

### Ban-rará

**Provincia:** La Habana  
**Dirección:** Isaías Rojas Martínez  
A través de la teatralización del folclor guantanamero, mezcla música, cantos, bailes y ritmos, así como juegos con machetes, bastones y fuego.

### Compañía Aires Libres

**Provincia:** La Habana

### Compañía Danzas Tradicionales JJ

**Provincia:** La Habana  
**Dirección:** Johannes García  
Marcada por un estilo tradicional o folclórico cubano, incursiona en diversos géneros, siempre que reine lo autóctono.

### Compañía Flamenco A mi Aire

**Provincia:** La Habana

### Compañía Q-Band Soho

**Provincia:** La Habana  
**Dirección:** Grétel Sánchez Llabre  
Danza del vientre.

### Compañía Q-Band Soho infantil

**Provincia:** La Habana

### Compañía Rosario Cárdenas

**Provincia:** La Habana  
**Dirección:** Rosario Cárdenas  
Creada a partir de una metodología original de enseñanza coreográfica y técnica combinatoria de movimiento.

### Conjunto Artístico Arlequín

**Provincia:** Camagüey



**Dirección:** Osmar Fustiel  
Compañía infantil que trabaja bailes populares cubanos y campesinos con pinteladas de danza latinoamericana.

### Comparsa de la FEU

**Dirección artística:** Orestes Vasallo Morales  
Bailes tradicionales cubanos y afrocubanos.

### Danza Abierta

**Provincia:** La Habana



**Dirección:** Giudo Gali  
Combinación de danza contemporánea y moderna, con aportes clásicos y de interpretación teatral.

### Danza BB Compañía

**Provincia:** La Habana  
**Dirección:** Bertha Casañas  
Folclor iberoamericano bailado por niños.

### Danza del Alma

**Provincia:** Villa Clara



**Dirección:** Alejo Sosa  
Apogeo conceptual que punza en la libertad del gesto y en el alejamiento de las ataduras imperantes en la métrica y el ritmo del cuerpo.

### Danza Contemporánea de Cuba

**Provincia:** La Habana  
**Dirección:** Miguel Iglesias  
Compañía insigne de la danza contemporánea en la isla. Preserva y promueve lo mejor de la cultura cubana a través de la danza moderna.

### Danza Espiral

**Provincia:** Matanzas  
**Dirección:** Liliam Padrón  
Fusionan lo folclórico, lo contemporáneo y lo moderno mediante una confrontación de estilos y tendencias.

### Danzaire

**Provincia:** Pinar del Río  
**Dirección:** José Miguel Castillo Martínez



Ruptura de la gravedad que revela la complacencia del hombre contemporáneo, utilizando como pautas sonoras una amplia variedad de ritmos, incluyendo el silencio orgánico y la música del cuerpo.

### Danza Fragmentada

**Provincia:** Guantánamo  
**Dirección:** Ladislao Navarro Tomasén  
Trabajan un método creado por el propio director, que incursiona en técnicas y géneros como Graham, limón, danza moderna o contemporánea, ballet clásico, folklore y actuación.

### Eduardo G. Almirante (Chaplin)

**Provincia:** La Habana  
Actor

### Escuela Provincial de Arte Samuel Feijóo

**Provincia:** Villa Clara

### Escuela Vocacional de Arte Alfonso Pérez Isaac

**Provincia:** Matanzas  
**Director:** Alvin Hernández Ricardo  
Bailes contemporáneos, populares y folclóricos.

### Estudiantes de la Escuela Nacional de Arte

**Provincia:** La Habana

### Estudiantes del Instituto Superior de Arte

**Provincia:** La Habana

### Musicaribe

**Provincia:** Matanzas



**Dirección:** Oscar Rodríguez Soto  
Espectáculos variados que combinan la danza, la música y la magia.

### Gigantería

**Provincia:** La Habana  
**Dirección:** Roberto Salas  
Grupo de teatro callejero sobre zancos formado por personajes fantásticos y muñecos de grandes dimensiones que bailan al compás de ritmos populares cubanos.

### Grandanza

**Provincia:** Granma  
**Dirección:** Félix Carballo

### Los Hijos del Director

**Provincia:** La Habana

### Pedro Luis Ferrer

**Provincia:** La Habana  
Músico



### Maniobras Teatro

**Provincia:** La Habana

### Médula

**Provincia:** Guantánamo

### Proyecto Alrededor de las Artes

**Provincia:** La Habana

### Raíces Profundas

**Provincia:** La Habana  
**Dirección:** Juan de Dios Ramos  
Compañía de danza folclórica.

### Simplemente Capoeira

**Dirección:** Nego  
**Provincia:** La Habana  
Rueda de capoeira y otros ritmos brasileños.

### Taller de Retazos

**Provincia:** La Habana

### Talleres infantiles Nar

**Provincia:** La Habana

### TECMA

**Provincia:** Pinar del Río



**Dirección:** Luis Manuel Valdés  
Teatro Callejero Medioambiental (TECMA), es una compañía que utiliza el arte en la calle como herramienta para la transformación social, la sensibilización ambiental y el trabajo comunitario como una apuesta por el desarrollo local. Contemporaniza el uso de los zancos, técnica antiquísima utilizada por los campesinos pinareños en el proceso del tapado del tabaco.

Ballantine's



Participantes en el taller impartido por Mónica Gomis, Mirco Talierno y Erika Stucky.

FOTO: CAROLINA POGGI

# Intercambio de saberes

## Talleres y clases magistrales

### MARÍA CARLA GÁRCIGA

**S**e dice que el lenguaje de la música es universal. ¿Acaso no lo es el de la danza también? Para reafirmar este axioma, bailarines y coreógrafos de América, Asia y Europa confluirán en el festival con una diversidad de talleres y clases magistrales que defienden la expresividad múltiple del cuerpo.

A tono con la mixtura que hoy existe entre las diversas manifestaciones del arte, la dramaturga canadiense Jennifer H. Capraru retorna a Cuba con el entrenamiento y montaje de la técnica teatral para los bailarines de Retazos. Los intérpretes se insertarán dentro de las principales dinámicas del arte dramático: la narrativa de la historia, la acción y el tema, el desenlace y la psicología de los personajes.

Mónica Gomis, Mirco Talierno y Erika Stucky llegan desde Alemania con una investigación sobre las diferentes perspectivas de la organización del movimiento, a través de la improvisación y la composición en tiempo real. Según expresan sus gestores, la danza no solo sucede en el cuerpo, sino también en la forma de percibir e interpretar el movimiento. Por ello, buscan encontrar lo que acontece

realmente en la periferia de nuestra atención; y también, hallar respuestas a la paradoja del bailarín como sujeto y objeto de esta práctica.

Otra de las propuestas más esperadas es el taller "Técnica mestiza", que dirige el bailarín y coreógrafo colombiano Jhon Fandiño en la casa Guayasamín. La creación de secuencias enfocadas en el desarrollo del movimiento y su relación con el espacio, constituye un estilo de entrenamiento que fusiona diversos lenguajes de expresividad corporal. Los cambios repentinos de nivel, lateralidad y frentes que generan la búsqueda de la raíz, fluidez y naturalidad del movimiento, caracterizan dicha técnica.

La compañía Merecumbé ofrece el taller "Bailes populares de Costa Rica", en la Casa Simón Bolívar. Bajo la perspectiva de la creación del arte contemporáneo, el conjunto costarricense aborda el lenguaje del cuerpo que da forma a distintos ritmos (merengue, salsa, bolero, swing costarricense y otros), para redimensionar el baile popular en material artístico de múltiples significaciones.

La cultura milenaria japonesa promete ser una de las citas más sugerentes en la jornada de talleres, con "Colibrí-Kendo básico (entrena-

miento físico con creatividad e intercambio cultural)", que imparte la profesora y artista Mari Sano mediante la danza, en pos de construir artísticamente una condición física para el arte marcial, el manejo de la espada, la cortesía, el respeto y la armonía entre todos. El Kendo es una disciplina tradicional de los antiguos guerreros japoneses Samurai. Su estudio, creado desde la danza como complemento artístico, permite alcanzar una condición física desde el primer instante, mediante la elongación y la flexibilidad.

Para bailarines, coreógrafos, actores y otras personas interesadas en el tema, la argentina Verónica Quinteros dirige "Oxígenos", un recorrido por el cuerpo a través del yoga, la respiración como sendero y las emociones para movernos. También regresa la instructora cubana Gretel S. Llabres con la popular Danza del vientre; e Isaías Rojas Ramírez socializará la técnica de la compañía cubana Ban-rará.

Las clases magistrales tendrán lugar en la Sede de Danza Teatro Retazos, del 7 al 9 de abril desde la 1:30 pm. Las citas académicas y prácticas fungirán como espacios de socialización e intercambio de experiencias y conocimientos entre quienes respiran la danza dentro y fuera de la isla.

### Martín Inthamoussu y Andrea Salazar

Escuela Nacional de Danza del SODRE Uruguay



Nuestra obra se llama *Extracto Gardel* y lo que hicimos fue tomar temas de Carlos Gardel y versionarlos en coreografías contemporáneas, de las cuales estrenaremos tres acá. Del conjunto de 25 minutos, presentaremos 10 que comprenden las piezas "El día que me quieras", "Volver" y "Milonga sentimental". En realidad no sabemos cómo la gente lo va a tomar, porque es música muy nuestra, que cuenta la historia rioplatense y habla sobre nuestra manera de ser, un poco diferente de la cubana o de los países más cálidos. Nos parecía interesante que fueran dos personas jóvenes quienes mostraran nuestra idiosincrasia, que fuera música de tango trabajada desde otra mirada, y se fue dando que los tres temas tienen una cierta continuidad, tienen texto y entonces puedes asociar un poquito lo que están diciendo con lo que está pasando entre ellos. Nos gusta romper con esa expectativa de que si uno va a usar música de Gardel tiene que bailar tango. Es romper con el cliché de que si suena Gardel voy a ver a la pareja bailando con un abrazo, que también lo hacen, pero con un lenguaje diferente.

### Melissa Priske, Lupita de Santiago y Héctor Aguilar

Colectivo Extracto Danza México



Tratamos con nuestro trabajo de romper con la cuarta pared y acercarnos al público. La obra que traemos es una mezcla del folclor mexicano con performance y danza teatro, en la cual ocupa un espacio singular la interacción con la gente. Retomamos aspectos de las tradiciones mexicanas y buscamos integrarlas a nuestra visión y hacer una reinterpretación de nuestra cultura. Trabajamos en colectivo, alguien propone una idea y vamos experimentando porque ese es el objetivo de *Extracto*: quitar, limpiar, depurar hasta llegar a esa esencia. Somos dos bailarines y un músico y nuestra obra viene de una idea en la cual todos proponemos y se va estructurando en base a lo que cada quien va diciendo.

### María Elena Gallegos

Ballet Nacional Integrado Yesua MinisteriArte Ecuador



Hemos sido invitados durante quince ocasiones al festival. Somos la única escuela privada que tiene el aval de la Casa de la Cultura ecuatoriana. No nos dedicamos a una escuela técnica, tenemos una técnica propia, que sale del alma y rompe todos los esquemas. Para formar parte de nuestra escuela no es necesario tener ciertas características físicas que a veces exige la danza, sino más bien las que pide el alma. Cuando se tiene corazón para bailar, todo lo demás viene por añadidura. Trabajamos con niños y con personas de todas las edades, incluso discapacitados. Integramos simplemente a todo aquel que quiera soñar a través de la danza. Nuestra técnica de formación es el ballet clásico, pero no como una técnica para hacerla en el escenario, y nuestra dedicación es hacia la danza contemporánea y el folclor nacional e internacional. En realidad fusionamos todas las técnicas, nuestros alumnos están formados y capacitados para enfrentar cualquier escenario.

# Danzar desde el audiovisual

ALINE MARIE RODRÍGUEZ

La magia de la danza desde una pantalla oscura. Las imágenes en movimiento de bailarines desde un audiovisual. Sonido, edición, compás que atrapa a los espectadores. Propósitos esenciales del 11 Festival Internacional de Videodanza **DV Danza Habana. Movimiento y Ciudad.**

La danza, pero también los creadores del audiovisual y sus poéticas, siguen siendo los protagonistas de este encuentro que, en palabras de Andrés D. Abreu, codirector artístico del evento, "es una de esas apuestas que insisten en defender las formas de hacer arte menos populares y más experimentales".

Más de medio centenar de piezas han llegado a esta muestra, no solo de Cuba, sino de diversas regiones del mundo, gracias a la colaboración de Kcho Estudio, institución que posibilitó la descarga de las obras desde la red de redes.

Es esta la tercera ocasión en que el Festival **DV Danza** coincide con **Habana Vieja Ciudad en Movimiento**. Al referirse a la realización de ambos eventos, Abreu asegura que "se han sabido interrelacionar los espacios y los horarios. Además de convivir en diferentes lugares, también no movemos a otros espacios de la ciudad con otros públicos".

Los materiales seleccionados serán exhibidos en varios escenarios de la capital, entre ellos la Sala de la Diversidad, el Cinematógrafo Lumière, la Plaza Vieja y la Fábrica de Arte Cubano. Por vez primera se suman espacios del Gran Teatro de La Habana Alicia Alonso y del taller DNasco Estudio.

"El trabajo curatorial en esta ocasión ha sido complicado —afirma Abreu—. Primero se seleccionaron los



audiovisuales y después se trabajó para ver cuáles iban a cada espacio y por qué. Algunos están programados más de una vez, porque su calidad los hace compatibles con todas las sedes y las ideas que defendemos en cada una de ellas".

Conferencias y talleres, como es habitual, se incluyen también en el programa del evento. Para esta edición la realizadora italiana Francesca Penzani, profesora del California Institute of the Arts, impartirá el taller-laboratorio "Desafíos de la videodanza", en el Centro de la Danza.

Otros invitados de distintas latitudes llegarán también a la añeja ciudad para compartir sus experiencias y presentar varias obras.

Ellos son la docente Ellen Bromberg, de la Universidad de Utah, y directora del International Screendance Festival, y Samuel Retortillo, bailarín, coreógrafo y director del Festival FIVER, en España.

Como parte del encuentro quedará abierta la convocatoria del IV Premio de Creación TECNOLOGÍASQUEDANZAN y se montará la pieza *El paso*, galardonada en la edición anterior del certamen.

Durante estas jornadas de abril, las muestras del **DV Danza** reafirman que la danza no es privativa de bailarines y coreógrafos, sino que es un espacio de creación también para el audiovisual y sus realizadores. En fin, para aquellos amantes del arte más experimental.

Hoy, **5:00 pm, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales** Inauguración del 11. Festival **DV Danza Habana: Movimiento y Ciudad**, con la presentación de la ópera visual coreográfica *El paso*, de Ricardo Rodríguez, Premio TECNOLOGÍASQUEDANZAN 2015

**DV Danza Habana** tiene entre sus objetivos esenciales el apoyo a la creación del videodanza en Cuba. Esta proyección se amplía con la participación de D&T Proyecciones y la convocatoria al IV Premio de Creación TECNOLOGÍASQUEDANZAN.

El Premio tiene como finalidad ampliar el respaldo a los artistas, así como potenciar los procesos de experimentación, indagación y renovación que se operan dentro de la comunidad artística que ha desarrollado la danza, el audiovisual y otras tecnologías aplicadas al movimiento, la imagen y la escena.

Los proyectos que optarán por este Premio deben ser inéditos y estar enfocados al videodanza o a la acción en vivo de danza y tecnología como resultado final.

La inscripción y recepción de proyectos se realizará en la sede de Danza Teatro Retazos hasta el 3 de octubre de 2016.

La presentación de los proyectos deberá contener:

- Fundamentación conceptual y proyección práctica para la realización de la obra.
- Imágenes e informaciones gráficas en correspondencia con el tipo de proyecto.
- Necesidades de producción y su estimado financiero.
- Dossier del artista, currículo actualizado y datos personales (nombre completo y dos apellidos, número de carné de identidad, dirección, teléfono y correo electrónico).

Un jurado integrado por reconocidas figuras y especialistas de la danza, el audiovisual, las artes visuales y el arte en general evaluará durante octubre de 2016 los proyectos presentados.

La decisión del jurado se dará a conocer a finales de octubre.

El fallo del jurado será inapelable.

El Premio de Creación TECNOLOGÍASQUEDANZAN consiste en una dotación económica de 500.00 CUC que contribuirá a financiar la producción del proyecto seleccionado y será entregado en la noche de premiación del XI Encuentro para Jóvenes Coreógrafos **Impulsos**

El proyecto premiado estará impuesto de una conclusión en marzo de 2017 para ser exhibido durante la programación del 12. Festival Internacional de Videodanza **DV Danza Habana Movimiento y Ciudad** y otros festivales y eventos organizados por **DV Danza Habana** y D&T Proyecciones.

#### Contactos

Sede de Retazos. Amargura Nro. 61  
e/ Mercaderes y San Ignacio. Habana Vieja.  
Telf.: 78604341  
email: lascorlinas@cubarte.cult.cu  
Roxana de los Ríos  
Tel.: 78322396  
email: roxana@cubarte.cult.cu

IV Premio de Creación TECNOLOGÍASQUEDANZAN CONVOCATORIA

# Rastreado pasos

ANA LIDIA GARCÍA

**H**abana Vieja: Ciudad en Movimiento

acoge este año más de 50 compañías nacionales y extranjeras con una variada programación en diferentes horarios del día. En medio de tan amplia oferta que incluye espectáculos danzarios, talleres, clases magistrales y exposiciones visuales, resulta interesante que el público construya sus propios itinerarios de viaje por el Centro Histórico en pura fiesta de la expresión corporal.

Para los seguidores del baile popular llega a la capital cubana Merecumbé, de Costa Rica, compañía profesional vinculada al rescate y desarrollo de la cultura latinoamericana a través de ritmos como merengue, salsa, swing costarricense, mambo, chachacha, calipso y otros.

Con favorables críticas por sus funciones en ciudades de Estados Unidos, Nicaragua, Perú y China, Merecumbé presentará a los espectadores de este Festival las obras *¿Bailamos?* o *qué...*, que recrea escenas relacionadas con la violencia contra la mujer, y *Costa Rica baila*, un collage de varios de los ritmos más cultivados en el país centroamericano, como parte de las fiestas familiares, salones

Compañía  
**Heidi Duckler  
Dance Theatre**



FOTO: SEAN DECKERT

de baile, actividades comunales y celebraciones oficiales.

*Extracto Gardel* es la invitación de los representantes de la Escuela Nacional de Danza del SODRE, de Uruguay, que han arribado a la añeja urbe para deleitar a los transeúntes con sus concepciones sobre el diálogo entre lo clásico y lo contemporáneo en la construcción de nuevas identidades, mediante una resignificación del tango tradicional.

Con títulos como *Amarrados* y *Grito a silencio* debutará en la cita internacional el grupo Danza Nacional Contemporánea de Colombia Incolballet. Con estos espectáculos, que aluden a la memoria en el primer caso y en el segundo a la opresión que viven muchos seres humanos ante la imposibilidad de expresar sus opiniones, los asistentes al Festival tendrán la oportunidad de acercarse a las posturas formales y conceptuales de una de las entidades culturales que en Colombia se ocupa

de la formación profesional de los jóvenes intérpretes.

Otros conflictos del continente como la guerra y sus repercusiones en la cotidianidad serán abordados a través del uso técnico del elemento físico por parte de Kalus Danza, otra agrupación colombiana con reiterada presencia en el evento. Como ya es cos-

tumbre, México clasifica como el país mejor representado por estos días, después de Cuba. En la delegación resaltan compañías que regresan a La Habana Vieja como Transmutación Danza Contemporánea y Signos Vitales.

Para continuar el camino de acercamiento cultural entre los artistas norteamericanos y **Habana Vieja: Ciudad en Movimiento**, iniciado en la pasada edición por Com-

pany E, se suma al programa Heidi Duckler Dance Theatre, colectivo con una larga trayectoria de trabajo en espacios públicos, enfocado en redefinir las relaciones entre las audiencias y el arte en sitios no tradicionales como centros comerciales, lavanderías, piscinas vacías o edificios gubernamentales. En esta ocasión, utilizarán su creación para discursar sobre el restablecimiento de las relaciones diplomáticas entre Cuba y Estados Unidos.

Con respecto al talento nacional, no caben dudas de que el Callejero volverá a constituir un hervidero donde se cuecen y mezclan los ritmos de esta tierra en sus diferentes expresiones. Raíces Profundas, Ban-rará, Danza Abierta, BB Compañía, Ballet Folclórico de Camagüey, Musicaribe, Danza del Alma y Danza Espiral son solo algunos de los nombres de compañías que invadirán con su arte las calles, plazas y parques de la otrora villa de San Cristóbal de La Habana, sede del movimiento durante las próximas cinco jornadas.

Compañía  
**Transmutación  
Danza Contemporánea**

